

## GB Installation Instructions Credo-Twist-V

### II Symbols Used

- 1) Suitable fittings
- A Radiating area
- BH Installed height
- BL Installed length
- BT Overall depth
- E Airvent
- G Weight
- H Distance between mounting studs and inlet/outlet plane
- L Distance between mounting studs
- n Heat-transfer exponent
- NA Center-center distance between inlet/outlet fittings
- NR Article No.
- P Heat output
- P1 Power output of electric heating element
- V Water capacity

### III Side and Rear View

E = Bleeder valve or blanking plug

### IV Mounting Points

Plane of inlet/outlet ports

**V** Inlet/outlet fittings: 1 ea., equipped with G3/4" external pipe threads, centrally located, both installed with their port facing downward. Their center-center spacing is 50 mm (2"). The inlet fitting and inlet riser tube are on the left-hand side as standard, but may be switched to the right-hand side by interchanging riser tubes and rotating the valves on the lower ends of the riser tubes through 180°.

**VI** Max. operating pressure: 10 bar

Pressure tested at: 13 bar

Operating conditions: Circulating hot water at temperatures up to 110 °C. Auxiliary electric heating may be employed. An electric heating element may be field-retrofitted for this purpose.

### VII Note:

If an auxiliary electric heating element is to be retrofitted at a later date, it will be advisable to install the radiator such that safety zones complying with VDE 0100 will be maintained (the radiator should be located well away from bathtubs and outside shower stalls; the electrical outlet to be employed and the mounting bracket for the timer should at least 0.6 m (24") from the ends of bathtubs or the enclosures of shower stalls.

### VIII Note:

If the radiator is to be used on a single-pipe heating system, remove its riser tube prior to installation. Use a bypass fitting equipped with an integral adjustable bypass line and a turbotrol valve for connecting the radiator to the heating system.

### IX Intended Uses

These radiators are intended for indoor heating applications and drying towels, articles of clothing, etc. that have been washed in water only. Using them for any other purpose is prohibited.

### X Maintenance

Trapped air should be bled out of radiators after they have been placed in operation and after they have been out of use for extended periods.

### XI Complaints

Contact the installer or a heating contractor if any leaks or other problems arise.

### XII Note:

Installation and repairs should be performed by a heating contractor only, since failure to observe this requirement will void the warranty.

### XIII Accessories Available

Towel hooks (3), bleeder valves, blanking plugs, electric heating elements equipped with room thermostats and timers, kv-inserts (C1, C3, C6).

**This section of the installation instructions should be given to end users!**

**1** Read these installation instructions through carefully prior to installation!

**2** Radiators should be shipped and stored in their protective packagings only!

**3** Check the contents of shipping cartons for missing items and damage immediately upon receipt.

A/B Radiator fabricated from circular-cross-section tubing and equipped with a cover panel

C Large-diameter screw

D Small-diameter screw

E Large wall insert

F Small wall insert

G Spacer

H Eccentric cap

I Mounting stud

J Holder

K Retaining screw

L Bleeder valve

M Blanking plug

**4** Prepare all tools that will be needed.

Ø6 = 6-mm dia., Ø10 = 10-mm dia., Gr.3 = #3 Phillips screwdriver, SW 10 = 10-mm open-end wrench, SW 17 = 17-mm open-end wrench

**5** Remove the protective foil from the inlet/outlet fittings and mounting points only. Leave the rest of the protective foil in place until the radiator is ready for use.

SW 6 = 6-mm Allen wrench

### 6 Important

Make certain that bearing strength of the floor wall is sufficient to support the weight of the radiator! Make certain that all necessary clearances are maintained. Radiators should be at least 50 mm (2") distant from walls and ceilings!

**7** Drill two 10-mm-diameter horizontal holes, each 80-mm-deep, spaced a distance "L" apart, in the wall for the wall inserts.

### WARNING!

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls! Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines! Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries!**

Fasten the spacers (G) to the wall using the wall inserts (E) and screws (C).

SW 6 = 6-mm Allen wrench

**8** Rotate the spacers (G) until their top surfaces are level.

SW 10 = 10-mm open-end wrench

**9** Slide the eccentric caps (H) onto the mounting studs (I) and screw the mounting studs (I) into the tapped holes on the rear of the radiator (A). Make certain that both mounting studs (I) are screwed in the same distance. Lift the radiator (A) and slide the mounting studs (I) into the spacers (G).

Gr.3 = #3 Phillips screwdriver

**10** Center the holder (J) on the bottom of the third rib from the bottom. Press the retaining screw (K) into the holder (J) and screw it in/out until the radiator (A) is parallel to the wall. Mark the spot where the head of the retaining bold (K) contacts the wall by drawing a circle around its head with a pencil and then lift the radiator (A) off the mounting studs (I).

**11** Drill a single 6-mm-diameter, 60-mm-deep, hole for a wall insert at the center of the circle.

### WARNING!

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls! Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines! Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries!**

Insert the small wall insert (F) into the drilled hole. Fasten the retaining screw (K) to the wall using the small-diameter screw (D). Lift the radiator (A) and hang it on the spacers (G).

SW 17 = 17-mm open-end wrench

**12** Screw in the bleeder valve (L) and the blanking plug (M). Align the holder (J) on the retaining screw (K).

**13** Press the holder (J) onto the retaining screw (K). Align the radiator (A) parallel to the wall by screwing the retaining screw (K) in/out and then press the eccentric caps (H) into the spacers (G).

**These eccentric caps (H) serve as retainers that hold the radiator in place and prevent its being lifted off the holder (J)!**

**14** Connect the radiator (A) to the heating pipes using standard, commercially available, external-thread pipe fittings. Follow the instructions appearing in Section VIII, above, if the heating system is of the single-pipe type. Check the entire system for leaks.

**15** Put any protective coverings used at the construction site and the protective foil back on the radiator(A). This protective foil should be removed before the radiator is placed in service.

**16** Dispose of all packaging materials via a recycling system. Scrapped radiators and their accessories should be sent to a recycling plant or disposed of in accordance with local regulations.

**17** Dispose of all packaging materials via a recycling system. Scrapped radiators and their accessories should be sent to a recycling plant or disposed of in accordance with local regulations.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling, Germany  
Tel.: +49-(0)9931-5010 • FAX: +49-(0)9931-3075 • <http://www.kermi.de>  
Edition: 08/00 • EDP-Code: 6901005

## F Notice de montage Credo-Twist-V

### II Légende

- 1) Vissage approprié
- A Surface de chauffe
- BH Hauteur de construction réelle
- BL Longueur de construction réelle
- BT Profondeur de construction
- E Purge
- G Poids
- H Ecart entre la fixation et le centre du tuyau de raccordement
- L Ecart entre les perçages
- n Pente
- NA Ecart entre les moyeux
- NR Numéro d'article
- P Puissance de chauffe
- P1 Puissance de chauffe de la résistance électrique
- V Volume d'eau

### III Vue arrière et vue de profil

E = Bouchon purgeur ou bouchon plein

### IV Entraxe

Manchon de raccordement bord inférieur

### V Raccordements :

2 x G3/4 (filet extérieur) centré vers le bas, distance entre les moyeux : 50 mm, Rentrée avec tube injecteur de série à gauche; rentrée à droite possible en changeant le tube injecteur de côté et en tournant la vance.  
Purge : G1/4 (filet intérieur) vers l'arrière, à gauche ou à droite.

**VI** Pression de service: max. 10 bar.

Pression de contrôle: 13 bar.

Conditions de service: eau chaude jusqu'à 110 °C.

Fonctionnement mixte possible avec thermoplongeur et raccord en T.

### VII Recommandations

En cas de montage monotube, enlevez le tube injecteur du radiateur. Pour le raccordement au chauffage central, utilisez un répartiteur.

### VIII Utilisation autorisée

Le radiateur doit être utilisé uniquement pour chauffer des locaux et pour sécher des textiles lavés à l'eau.  
**Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite!**

### IX Entretien

Purgez le radiateur après la mise en service et après chaque période d'inutilisation prolongée.

### X Réclamations

En cas de dommages, adressez-vous à votre artisan professionnel.

### XI Attention

Faites effectuer le montage et les réparations exclusivement par un artisan professionnel sinon votre garantie devient caduque!

### XII Accessoires disponibles

- patères porte-serviettes no. 4
- bouchon plein et bouchon purgeur
- insert kv C1, C3, et C6.

**Cette partie de la notice doit être remise au à l'utilisateur final !**

**1** Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement la notice!

**2** Transport et stockage uniquement dans l'emballage de protection !

**3** Vérifier l'intégralité du contenu de l'emballage et les dommages éventuels!

A/B Radiateur à tuyaux ronds avec cache

C vis, longue

D vis, courte

E cheville, longue

F cheville, courte

G entretoise

H capuchon excentrique

I boulon de suspension

J support mural

K boulon à fixation immédiate

L bouchon purgeur

M bouchon plein

Gr. = taille, SW = clé Allène

**4** Préparer l'outillage nécessaire.

**5** Retirer le film protecteur uniquement au niveaux des points de raccordement et de montage et laisser le reste sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

SW = clé Allène

### 6 Important

Vérifiez la force portante du support!

Respectez les cotes radiateur/mur latéral et radiateur/plafond = min. 50 mm!

**7** Percez 2 trous horizontaux pour les chevilles:

Diamètre = 10 mm, profondeur = 80 mm, distance « L ».

### Danger de mort !

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Fixez les entretoises (G) avec les vis (C) et les chevilles (E).

SW = clé Allène

**8** Aligner les entretoises horizontalement.

SW = clef Allène

**9** Posez les capuchons excentriques (H) sur les boulons de suspensions (I). Visser les boulons de suspension dans le filetage sur la face arrière du radiateur. Veillez à la même profondeur de vissage! Accrochez le radiateur sur les entretoises (G).

Gr. = tournevis

**10** Fixez le support mural (J) de façon centrée sur la troisième barre transversale à partir du bas. Enfoncez le boulon à fixation immédiate (K) dans le support mural (J) et réglez-le de manière à ce que le radiateur soit suspendu verticalement. Marquez la position du disque du boulon à fixation immédiate (K) sur le mur. Enlevez à nouveau le radiateur.

**11** Percez un trou pour une cheville: centre du marquage, diamètre 6 mm, profondeur 60 mm

### Danger de mort !

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Enfoncez la cheville (F) dans le trou percé.

Fixez le boulon à fixation immédiate (K) avec les vis (D).

Accrochez le radiateur (A) sur les entretoises (G).

SW = clef Allène

**12** Vissez le bouchon purgeur (L) et le bouchon plein (M).

Accrochez le radiateur

**13** Poussez le support mural (J) sur le boulon à fixation immédiate (K).

Alignez le radiateur verticalement, à cet effet, réglez le boulon à fixation immédiate. Enfoncez les capuchons excentriques (H) dans les entretoises (G).

**Le capuchon excentrique est une sécurité pour la suspension !**

**14** Raccordez le radiateur à la conduite d'eau au moyen d'un raccord par vis extérieur que l'on trouve dans le commerce. (Radiateur à un seul tuyau: veillez tenir compte du point VIII!) Vérifiez l'étanchéité de l'installation !

**15** Tourner les bagues d'écartement comme montré sur le schéma (N).

Posez le cache (B) en alignement sur les tuyaux verticaux.

Montez le bouchon du thermostat.

**16** Remettre complètement le film protecteur sur le radiateur. Ne le retirer que lors de la mise en service!

**17** Éliminez les emballages via les systèmes de recyclage adaptés. Déposez les vieux radiateurs et les accessoires dans un centre de recyclage, ou une décharge officielle en respectant les prescriptions locales.

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Téléphone +49-9931/501-0 • Télécopie +49-9931/3075

<http://www.kermi.de>

Edition 08/00 • N° informatique 6901005

## I Istruzioni di montaggio Credo-Twist-V

### II Legenda

- 1) raccordo adatto
- A superficie scaldante
- BH altezza effettiva
- BL lunghezza effettiva
- BT profondità
- G peso
- H distanza tra fissaggio e centro tubo collegamento
- L distanza tra i fori
- n esponente radiatore
- NA distanza tra i mozzi
- NR codice articolo
- P potenza termica
- P1 potenza termica riscaldatore
- V contenuto acqua

### III Vista laterale e posteriore

E = tappo cieco o di spurgo

### IV Distanze tra i fori

Spigolo inferiore delle muffole

**V** Collegamenti: 2 x G3/4 (filettatura esterna) centrale verso il basso, distanza mozzi: 50 mm, mandata con tubo montante di serie a sinistra, mandata a destra possibile sostituendo il tubo montante e girando la valvola. Spurgo: G1/4 (filettatura interna) verso il retro a sinistra o a destra.

**VI** Pressione d'esercizio: max. 10 bar, pressione di prova: 13 bar, condizioni di funzionamento: acqua calda fino a 110 °C, funzionamento elettrico supplementare possibile, retrofit riscaldatore elettrico.

### VII Indicazione

Se è necessario montare a posteriori un riscaldatore (retrofit) consigliamo di attenersi già alle zone di protezione come prescritto dalla norma VDE 0100 (corpi riscaldanti laterali esterni alla zona vasca da bagno o piatto doccia, presa corrente e temporizzatore distanti come minimo 0,6 m lateralmente agli apparecchi sanitari di cui sopra).

### VIII Indicazione

Se il montaggio avviene in un riscaldamento ad un tubo, il tubo montante deve essere smontato dal radiatore. Usare per l'allacciamento al sistema di riscaldamento un raccordo bypass con regolazione integrale del bypass e una valvola Turbulator.

### IX Uso lecito

Usare il radiatore solo per riscaldare i vani interni o per essiccare i tessuti lavati con dell'acqua. Ogni altro uso non è previsto per cui anche illecito!

### X Manutenzione

Spurgare il radiatore dopo la messa in funzionamento e dopo lunghe interruzioni d'esercizio.

### XI Reclami

In caso di sinistro rivolgersi ad un tecnico specializzato.

### XII Attenzione!

**Se il montaggio e gli interventi non sono effettuati esclusivamente da un tecnico qualificato, la garanzia cessa immediatamente!**

### XIII Accessori disponibili

4 ganci per asciugamani, tappo di spurgo, tappo cieco, riscaldatore elettrico (con temporizzatore termostato ambiente), inserti C1, C3, C6

**Consegnare questo capitolo del manuale di montaggio all'utente finale!**

**1** Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le istruzioni specifiche!

**2** Effettuare il trasporto e lo stoccaggio solo con l'imballo protettivo!

**3** Controllare la completezza del contenuto dell'imballo accertando anche gli eventuali danni!

A/B Radiatore a tubo circolare con riparo

- C vite grande
- D vite piccola
- E tassello grande
- F tassello piccolo
- G elemento portante
- H cappuccio eccentrico
- I perno di aggancio
- J staffa murale
- K perno a scatto
- L tappo di spurgo
- M tappo cieco

Gr. = Dimensione, SW = Chiave

**4** Preparare gli utensili necessari.

**5** Togliere la lamina protettiva solo dai punti di montaggio e di collegamento. lasciare la lamina restante sul radiatore fino al suo collaudo.

SW = Chiave

### 6 Importante

Controllare la portata del sottosuolo!

Fare attenzione alle distanze: radiatore - parete/soffitto min. 50 mm!

**7** Effettuare due fori orizzontali per i tasselli: diametro 10 mm, profondità 80 mm, distanza "L"

### Pericolo di morte!

**Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!**

Fissare l'elemento portante (G) con le viti (C) ed i tasselli (E).

SW = Chiave

**8** Orientare l'elemento portante (G) orizzontalmente.

SW = Chiave

**9** Infilare il cappuccio eccentrico (H) sul perno a scatto (I); avvitare il perno a scatto nella sede filettata applicata a tergo del radiatore. La profondità di avvimento deve essere sempre uguale! Posizionare il radiatore nell'elemento portante (G).

Gr. = Dimensione

**10** Fissare da sotto la staffa murale (J) al centro del terzo tubo trasversale. Premere il perno a scatto (K) nella staffa murale (J) posizionarlo in modo che il radiatore sia appeso perpendicolarmente.

Contrassegnare la posizione del piattello perno a scatto (K) sulla parete. Sganciare di nuovo il radiatore.

**11** Applicare un foro per il tassello: al centro del contrassegno, diametro 6 mm, profondità 60 mm

### Pericolo di morte!

**Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!**

Infilare il tassello (F) nel foro.

Fissare il perno a scatto (K) con le viti (D).

Agganciare il radiatore (A) all'elemento portante (G).

SW = Chiave

**12** Avvitare il tappo di spurgo (L) ed il tappo cieco (M). Agganciare il radiatore.

**13** Premere la staffa murale (J) sul perno a scatto (K). Posizionare il radiatore in perpendicolare agendo sul perno a scatto. Premere i cappucci eccentrici (H) nell'elemento portante (G).

**Il cappuccio eccentrico è anche la protezione antisolleamento!**

**14** Effettuare il collegamento idrico del radiatore usando i collegamenti filettati esterni in commercio (radiatore ad un tubo: osservare il punto VIII) Controllare la tenuta ermetica dell'impianto!

**15** Ruotare gli anelli distanziali secondo la fig. (N). Montare a raso la protezione (B) sui tubi verticali. Montare il pomello del termostato.

**16** Applicare completamente la lamina protettiva contro gli agenti specifici del cantiere. Asportare la lamina prima del collaudo.

**17** Smaltire gli imballi tramite i sistemi di riciclaggio. Riciclare o smaltire i vecchi radiatori con i loro accessori secondo le norme vigenti (osservare le disposizioni regionali).

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edizione 08/00 • EDV-No. 6901005

## E Instrucciones de montaje Credo-Twist-V

### II Legenda

- 1) Unión atornillada apropiada
- A Superficie de calefacción
- BH Altura de construcción real
- BL Longitud de construcción real
- BT Profundidad de construcción
- E Evacuación de aire
- G Peso
- H Distancia fijación a centro de tubo empalme
- L Distancia de los taladros
- n exponente del radiador
- NA Distancia entre alimentación y retorno
- NR N° de referencia
- P Potencia de calefacción
- P1 Potencia de calefacción calentador de inmersión
- V Volumen de agua

### III Vista lateral y posterior

E = Tapón para evacuación de aire o tapón ciego

### IV Distancias entre taladros

Borde inferior manguitos de conexión

**V** Empalmes: 2 x G3/4 (rosca exterior) en el centro hacia abajo, Distancia entre alimentación y retorno: 50 mm, alimentación con tubo ascendente a la izquierda en serie; alimentación a la derecha posible cambiando el tubo ascendente y girando la válvula.

Evacuación de aire: G1/4 (rosca interior) hacia atrás a la izquierda o a la derecha.

**VI** Presión de servicio: 10 bares como máx.,

Presión de prueba: 13 bares,

Condiciones de servicio: agua caliente hasta 110 °C, Servicio adicional de calefacción eléctrica posible, montaje posterior de calentador de inmersión posible.

### VII Nota

Si se desea montar posteriormente un calentador de inmersión, recomendamos respetar ya en el montaje las zonas de protección prescritas por la norma alemana VDE 0100 (radiador debe montarse a un lado fuera de la zona de bañeras o duchas, el enchufe y el reloj de contactos deben estar a una distancia de 0,6 m como mínimo del lado del radiador).

### VIII Nota

En el montaje en una calefacción monotubular, se eliminará el tubo ascendente del radiador. Para la conexión al sistema de calefacción se utilizará una unión de atornillado de derivación con válvula ajustable de derivación o de tubo inmergido.

### IX Uso normal previsto

El radiador está previsto únicamente para la calefacción de espacios interiores y para el secado de productos textiles lavados con agua. ¡Cualquier uso aparte de este se considera uso no apropiado y, por lo tanto, no está permitido!

### X Mantenimiento

Evacuar el aire del radiador después de la puesta en servicio y al cabo de periodos prolongados de parada.

### XI Reclamaciones

En caso de fallos rogamos dirijase a su taller especializado.

### XII ¡Advertencia!

**El montaje y los trabajos de reparación se efectuarán únicamente por un artesano especializado. ¡En otro caso se anulará su garantía!**

## XIII Accesorios

Ganchos para toallas 4, tapón para evacuación de aire, tapón ciego, calentador de inmersión (con reloj de contacto para termostato de local), unidades recambiables kv C1, C3, C6

**¡Esta parte de las instrucciones de montaje está prevista para el consumidor final!**

**1 Léanse detenidamente estas instrucciones antes de efectuar el montaje.**

**2** Utilizar el embalaje de protección en cualquier transporte o almacenamiento.

**3 Comprobar la integridad del contenido y si se presentan daños.**

A/B Radiador de tubos circulares con protección

C Tornillo grande

D Tornillo pequeño

E Espiga grande

F Espiga pequeña

G Soporte empotrado

H Tapa excéntrica

I Perno de suspensión

J Fijación de pared

K Perno de sujeción inmediata

L Tapón para evacuación de aire

M Tapón ciego

tamaño = Gr., ancho de llave = SW

**4** Disponer las herramientas necesarias.

**5** Eliminar la hoja de protección de los puntos de conexión y montaje, dejar la hoja restante en el radiador hasta la puesta en servicio.

ancho de llave = SW

### 6 Nota importante

¡Comprobar la capacidad de carga del fondo!

Observar las distancias indicadas: radiador – pared lateral/techo 50 mm como mín.

**7** Taladrar dos orificios horizontales para espiga: diámetro 10 mm, profundidad 80 mm, distancia "L"

### ¡Peligro de muerte!

**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**

Fijar los soportes empotrados (G) con tornillos (C) y espigas (E). ancho de llave = SW

**8** Ajustar los soportes empotrados (G) horizontalmente.

ancho de llave = SW

**9** Deslizar las tapas excéntricas (H) sobre los pernos de suspensión (I). Atornillar los pernos de suspensión en la rosca del lado posterior del radiador. ¡Obsérvese que la profundidad de atornillado de los pernos sea parecida en ambos lados! Suspender el radiador en los soportes empotrados (G).

tamaño = Gr.

**10** Fijar la fijación de pared (J) en el centro del tercer tubo transversal desde abajo. Introducir el perno de sujeción inmediata (K) en la fijación de pared (J) y moverlo de tal manera que el radiador se ajuste en posición perpendicular. Marcar la posición de la cabeza del perno de sujeción inmediata (K) en la pared. Desmontar el radiador.

**11** Taladrar un orificio para espiga: en el centro de la marca, diámetro 6 mm, profundidad 60 mm

### ¡Peligro de muerte!

**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**

Introducir la espiga (F) en el taladro.

Fijar el perno de sujeción inmediata (K) con el tornillo (D).

Suspender el radiador (A) en los soportes empotrados (G).

ancho de llave = SW

**12** Atornillar el tapón para evacuación de aire (L) y el tapón ciego (M). Suspender el radiador.

**13** Introducir la fijación de pared (J) en el perno de sujeción inmediata (K). Mover el perno de sujeción inmediata para ajustar el radiador de manera perpendicular. Introducir las tapas excéntricas (H) en el soporte empotrado (G).

**Las tapas excéntricas sirven para proteger el radiador contra el desmontaje.**

**14** Conectar el radiador con una rosca exterior corriente a la alimentación de agua (en calefacciones monotubulares: obsérvese el punto VIII). Comprobar la estanqueidad de la instalación.

**15** Girar los anillos separadores según la figura (N).

Introducir la protección (B) a ras de los tubos verticales.

Montar el pomo del termostato.

**16** Cubrir los puntos de montaje del radiador completamente con la hoja de protección.

Eliminar la hoja de protección antes de la puesta en servicio.

**17** Eliminar el embalaje y destinarlo al reciclado.

Eliminar los radiadores usados y los accesorios de manera apropiada o destinarlos al reciclado posterior (obsérvese las prescripciones regionales vigentes).

Made in Germany • Reservados todos los derechos.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Alemania

Teléfono +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075

http://www.kermi.de

Edición 08/00 • N° de registro por ordenador 6901005

## Руководство по монтажу Credo-Twist-V

### II Пояснение

- 1) соответствующее резьбовое соединение  
A поверхность нагрева  
BH фактическая монтажная высота  
BL фактическая монтажная ширина  
BT монтажная глубина  
E продувка  
G масса  
H расстояние: крепление к центру трубы подключение  
L расстояние между отверстиями  
n показатель радиатора  
NA расстояние между втулками  
NR артикул №  
P теплопроизводительность  
P1 теплопроизводительность Стержня накала  
V водосодержание

### III Вид сзади и вид сбоку

#### IV Расстояния между отверстиями

Нижняя кромка соединительных муфт

- V 2 подключения: G3/4 (наружная резьба) по центру снизу, расстояние между втулками: 50 мм, В серийном исполнении подача по подъемной трубе слева, возможна подача справа, если поменять место расположения подъемной трубы и повернуть клапан. Отверстие для продувки: G1/4 (внутренняя резьба) слева или справа с задней стороны.

- VI Рабочее давление: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Эксплуатационные условия: горячая вода, макс. 110 °C, Возможен дополнительный нагрев за счет установки добавочного стержня накала.

#### VII Указание

Если на будущее предполагается дополнительно установить стержень накала, то рекомендуется уже сейчас принять во внимание предписываемые нормативом VDE 0100 положения в отношении защитных зон (установка радиатора сбоку за пределами зоны, где располагается ванна или душ, розетка и таймер должны находиться от них сбоку на расстоянии как минимум 0,6 м).

#### VIII Указание

При установке в однетрубную систему отопления удалить из радиатора подъемную трубу. Для подключения к отопительной системе используйте резьбовым соединением со встроеным в него регулируемым байпасом и турбоклапаном.

#### IX Использование по назначению

Пользоваться радиатором можно только для отопления внутренних помещений и для сушки текстильных изделий, высушенных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!

#### X Техобслуживание

Продувать радиатор после его ввода в эксплуатацию и после продолжительных перерывов в его работе.

#### XI Рекламация

В случае поломки радиатора обращайтесь к специалисту.

#### XII Внимание

Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!

#### XIII Оснастка

Крючки для полотенец - 4 шт., заглушка для продувки, простая заглушка, стержень накала (с термостатом), вставки клапана kkv\* C1, C3, C6.

**Эта часть руководства по монтажу предоставляется в распоряжение потребителя!**

- 1 **Перед монтажом внимательно прочитайте руководство!**

- 2 Транспортировка и хранение только в защитной упаковке!

- 3 **Проконтролировать содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!**

A/B Радиатор, выполненный из труб круглого сечения, со штитком

- C Винт большой  
D Винт маленький  
E Дюбель большой  
F Дюбель маленький  
G Колодка гнездовая  
H Крышка эксцентриковая  
I Палец  
J Держатель пристенный  
K Палец засаскивающий  
L Заглушка для продувки  
M Заглушка

Gr. = Размер №, SW = Раствор ключа

- 4 Разложить необходимый инструмент.

- 5 Защитную пленку снять только с мест подключений и монтажа, остальную пленку оставить на радиаторе вплоть до его ввода в эксплуатацию.

#### 6 Важная информация

Важная информация  
Проверить основание, на котором будет крепиться радиатор, на несущую способность!  
Соблюдать расстояния: радиатор - боковая стена/угол помещения - мин. 50 мм!

- 7 Просверлить по горизонтали два отверстия под дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“.

#### Опасно для жизни!

**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**

Гнездовую колодку (G) закрепить винтами (C) вместе с дюбелями (E).

- 8 Гнездовую колодку (G) выверить по горизонтали.

- 9 Пальцы (I) вставить в эксцентриковые крышки (H). Ввернуть пальцы в крепежную резьбу на задней стороне радиатора. Следить за тем, чтобы глубина ввертывания была одинаковой! Радиатор завести в гнездовые колодки (G).

- 10 Пристенный держатель (J) закрепить по середине на третьей поперечной трубе снизу. Засаскивающий палец (K) вдавить в держатель (J) и повернуть его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении. Отметить на стене положение тарелки засаскивающего пальца (K). Радиатор снова снять.

- 11 Просверлить отверстие под дюбель: по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм

#### Опасно для жизни!

**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**

Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие. Закрепить засаскивающий палец (K) с помощью винта (D). Подвесить радиатор (A), заведя его в гнездовые колодки (G).

- 12 Ввернуть заглушку для продувки (L) и простую заглушку (M). Радиатор подвесить.

- 13 Засаскивающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого засаскивающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).

**Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с креплений!**

- 14 Подключить радиатор к водопроводной системе, пользуясь обычным соединением с наружной резьбой. (однетрубное отопление: учесть пункт VIII!). Проверить установку на герметичность!

- 15 Поворачивать распорные кольца, как показано на выноске (N). Штиток (B) установить заподлицо на вертикальные трубы. Смонтировать регулирующую ручку термостата.

- 16 Снова полностью накрыть радиатор защитной пленкой. Перед вводом в эксплуатацию защитную пленку снять.

- 17 Для утилизации упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов.

Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или утилизировать в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания).

Сделано в Германии • Все права сохраняются.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия  
Телефон +49+9931/501-0 • Телефакс +49+9931/3075  
<http://www.kermi.de>

Издание 08/00, EDV.-Nr. 6901005

## Návod k montáži Credo-Twist-V

### II Legenda

- 1) vhodná závitová spojení  
A výhřevná plocha  
BH skutečná konstrukční výška  
BL skutečná konstrukční délka  
BT konstrukční hloubka  
E odvzdušnění  
G hmotnost  
H vzdálenost upevnění ke středu trubky přípojky  
L vzdálenost vyvrtných otvorů  
n exponent topného tělesa  
NA vzdálenost mezi náboji  
NR č. výrobku  
P topný výkon  
P1 topný výkon elektrické tyče  
V objem vody

#### III Pohles z boku a zezadu

E = odvzdušňovací nebo slepá zátka

#### IV Vzdálenosti mezi vyvrtnými otvory

spodní hrana přípojovací hrdlo

- V Přípojky: 2 x G3/4 (vnější závit) středově dolů, vzdálenost nábojů: 50 mm, vstup se stoupačkou sériově vlevo, vstup vpravo možný výměnou stoupačky a otočením ventilu. Odvzdušnění: G1/4 (vnitřní závit) dozadu vlevo nebo vpravo.

- VI Provozní tlak: max. 10 barů, Zkušební tlak: 13 barů, Provozní podmínky: horká voda do 110 °C, Přídavný elektroprovoz možný, možnost dodatečného vybavení elektrickou topnou tyčí.

#### VII Upozornění

Pokud má později dojít k vybavení elektrickou topnou tyčí, doporučujeme již nyní dodržet ochranná pásma, stanovená v předpisech VDE 0100 (topné těleso stranově mimo rozsah vany a sprchy, zásuvka a spínací hodiny minimálně 0,6 m bočně od něj).

#### VIII Upozornění

Při instalaci do jednotrubkového topení odstraňte stoupačku z topného tělesa. K připojení na systém topení použijte obtokovou šroubovou přípojku s integrovaným nastavitelným obtokem a turboventil.

#### IX Příпустné použití

Topné těleso smíte používat pouze k otápení interiéru a k sušení textilu, který byl vyprán ve vodě. Každé jiné použití je považováno za použití k jinému účelu než je jeho určení a proto nepřipustné!

#### X Údržba

Topné těleso odvzdušněte po uvedení do provozu a po delším přerušení provozu.

#### XI Reklamace

V případě poruchy se obraťte na svého specializovaného řemeslníka.

#### XII Pozor

Montáž a opravy nechte provést výhradně specializovaným řemeslníkem jinak zanikne Váš nárok ze záruky!

#### XIII Příslušenství

Věšáky na ručníky 4, odvzdušňovací zátka, slepá zátka, elektrická topná tyč (vybavená termostátovými spínacími hodinami), kv-vložky C1, C3, C6

**Tuto část Návodů k montáži musíte předat uživateli!**

- 1 **Před zahájením montáže si pečlivě prostudujte Návod k montáži!**

- 2 Přepravujte a skladujte pouze v ochranném obalu!

- 3 **Zkontrolujte kompletnost dodávky a případná poškození!**

A/B topné těleso s kruhovou trubkou a zaslepením

- C šroub, velký  
D šroub, malý  
E hmoždík, velký  
F hmoždík, malý  
G svěrka do zdi  
H excentrické víčko  
I závěsný čep  
J držák do zdi  
K západkový čep  
L odvzdušňovací zátka  
M slepá zátka

Gr. = Vel., SW = KO

- 4 Připravte si potřebné nářadí.

- 5 Ochrannou fólii odstraňte pouze z míst, potřebných k připojení a montáži, jinak ji ponechte na topném tělese až do uvedení do provozu.

SW = KO

#### 6 Důležité

Zkontrolujte nosnost podkladu!

Dodržujte odstupy: topné těleso - stranově stěna/strop místnosti min. 50 mm!

- 7 Vyvrtejte dva vodorovné otvory pro hmoždíky: průměr 10 mm, hloubka 80 mm, vzdálenost „L“

#### Nebezpečí života!

**Zabraňte při vrtání porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrických vedení!**

Svěrku do zdi (G) upevněte šrouby (C) a hmoždíky (E).

SW = KO

- 8 Vyrovnajte vodorovně svěrku do zdi (G).

SW = KO

- 9 Excentrické víčko (H) nasuňte na závěsný čep (I). Závěsný čep zašroubujte do upínacího závitu na zadní straně topného tělesa. Při šroubování dbejte na stejnou hloubku! Topné těleso zasuňte do svěrek (G).

Gr. = Vel.

- 10 Držák do zdi (J) upevněte na střed třetí příčné trubky zespod. Západkový čep(K) zatlačte do držáku do zdi (J) a nastavte tak, aby topné těleso viselo svisle. Polohu talíře západkového čepu (K) označte na stěně. Topné těleso opět sundejte.

- 11 Vyvrtejte otvor pro hmoždík: střed označení, průměr 6 mm, hloubka 60 mm

#### Nebezpečí života!

**Zabraňte při vrtání porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrických vedení!**

Hmoždík (F) zasuňte do otvoru. Západkový čep (K) upevněte šrouby (D).

Topné těleso (A) zavěste do svěrek (G).

SW = KO

- 12 Zašroubujte odvzdušňovací zátku (L) a slepou zátku (M). Zavěste topné těleso.

- 13 Držák do zdi (J) zatlačte na západkový čep (K). Topné těleso vyrovnajte přestavením západkového čepu. Excentrická víčka (H) zatlačte na svěrky do zdi(G).

**Excentrické víčko slouží jako pojistka proti vysunutí!**

- 14 Topné těleso připojte na přívod vody běžným vnějším šroubovým spojením. (Jednotrubkové topení: Řiďte se bodem VIII!) Zkontrolujte těsnost zařízení!

- 15 Rozpěrné kroužky otáčejte podle obrázků (N). Zaslepení (B) nasuňte lícovaně na svislé trubky. Namontujte knoflík termostatu

- 16 Topné těleso pro ochranu na stavbě opět kompletně zakryjte ochrannou fólií. Ochrannou fólii odstraňte před uvedením do provozu.

- 17 Obalový materiál likvidujte systémem recyklace odpadu. Vyřazená topná tělesa s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci odpadu nebo náležitě likvidaci (dodržujte místní předpisy).

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075 • <http://www.kermi.de>  
Vydání 08/00 • Č.zprac.dat 6901005

## PL Instrukcja montażu Credo-Twist-V

### II Legenda

- 1) odpowiednie połączenie śrubowe  
A powierzchnia grzejna  
BH rzeczywista wysokość konstrukcyjna  
BL rzeczywista długość konstrukcyjna  
BT głębokość konstrukcyjna  
E odpowietrzenie  
G waga  
H odległość między mocowaniem i środkiem rury przyłączeniowej  
L rozstaw otworów  
n wykładnik grzejnika  
NA rozstaw rur przyłączeniowych  
NR nr artykułu  
P moc grzewcza  
P1 moc grzewcza grzałki elektrycznej  
V pojemność wodna

### III Widok z boku i od tyłu

E = korek odpowietrzający lub zaślepka

### IV Rozstaw otworów

dolna krawędź muf przyłączeniowych

- V Przyłącza: 2 x G3/4 (gwint zewnętrzny) pośrodku w dół,  
Rozstaw piast: 50 mm,  
Dopływ rurą wznoszącą fabrycznie po lewej stronie, dopływ po prawej stronie możliwy przez wymianę rury wznoszącej i obrócenie zaworu.  
Odpowietrzenie: G1/4 (gwint wewnętrzny) do tyłu po lewej lub prawej stronie.

### VI Ciśnienie robocze: max. 10 bar

Ciśnienie próbne: 13 bar

Warunki eksploatacji: gorąca woda do 110 °C

Dodatkowo grzejnik może być zasilany elektrycznie, istnieje możliwość wyposażenia w grzałkę elektryczną.

### VII Wskazówka

W przypadku późniejszego wyposażenia w grzałkę elektryczną zaleca się zachować już teraz strefy bezpieczeństwa zalecane w VDE 0100 (grzejniki umieszczone bocznie poza obszarem wanny lub natrysku, gniazdo wtykowe i zegar sterujący co najmniej 0,6 m z boku).

### VIII Wskazówka

Przy podłączaniu do ogrzewania jednorurowego należy usunąć rurę wznoszącą z grzejnika. W celu przyłączenia do systemu grzewczego należy zastosować połączenie śrubowe typu bypass z regulowanym zintegrowanym obejściem oraz zawór mieszający.

### IX Dopuszczone użycie

Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów pranych w wodzie. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego jest niedopuszczalne!

### X Konserwacja

Grzejnik należy odpowietrzać po uruchomieniu i po dłuższych przerwach w eksploatacji.

### XI Reklamacja

W przypadku uszkodzeń należy zwrócić się do swojego serwisu specjalistycznego.

### XII Uwaga!

Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu serwisowi, w przeciwnym razie gwarancja wygasa!

### XIII Wyposażenie dodatkowe

Haki na ręczniki 4, korki odpowietrzające, zaślepki, grzałka elektryczna (z regulatorem pokojowym), wkładki kv C1, C3, C6

**Niniejszą część instrukcji montażu należy przekazać użytkownikowi końcowemu!**

#### 1 Przed montażem starannie przeczytaj instrukcję montażu!

#### 2 Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!

#### 3 Zawartość opakowania sprawdź pod kątem kompletności i uszkodzeń!

A/B grzejnik z rurek okrągłych z osłoną

C śruba duża

D śruba mała

E kolek duży

F kolek mały

G krążek ścienny

H kołpak mimosładowy

I sworzeń do zawieszania

J uchwyty ścienny

K sworzeń zapadkowy

L korek odpowietrzający

M zaślepka

Gr. = Wielkość, SW = Rozmiar klucza

#### 4 Przygotować potrzebne narzędzia.

#### 5 Folię ochronną zdjąć tylko z punktów przyłączeniowych i montażowych, resztę pozostawić aż do chwili włączenia grzejnika.

SW = Rozmiar klucza

#### 6 Ważne

Sprawdzić nośność podłoża!

Pamiętać o odległości: grzejnik - ściana boczna/sufit min. 50 mm!

#### 7 Nawiercić dwa poziome otwory na kołki:

Średnica 10 mm, głębokość 80 mm, rozstaw „L”

#### Zagrożenie dla życia!

#### Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!

Krążki ścienne (G) przymocować śrubami (C) i kołkami (E).

SW = Rozmiar klucza

#### 8 Krążki (G) ustawić w poziomie.

SW = Rozmiar klucza

- 9 Kołpaki mimosładowe (H) nasunąć na sworznie do zawieszania (I). Sworznie wkręcić w gwinty mocujące z tyłu grzejnika. Pamiętać o takiej samej głębokości wkręcania! Grzejnik zawiesić na krążkach (G). Gr. = Wielkość

- 10 Uchwyt ścienny (J) zamocować w środku trzeciej rury poprzecznej od dołu. Sworzeń zapadkowy (K) wcisnąć w uchwyt (J) i ustawić w taki sposób, by grzejnik wisiał pionowo.  
Na ścianie zaznaczyć położenie tarczy sworznia zapadkowego (K). Ponownie zdjąć grzejnik.

- 11 Nawiercić otwór na kolek:

Środek oznaczenia, średnica 6 mm, głębokość 60 mm

#### Uwaga!

#### Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!

Do wywierconego otworu włożyć kolek (F).

Sworzeń zapadkowy (K) przymocować śrubami (D).

Grzejnik (A) zawiesić na krążkach (G).

SW = Rozmiar klucza

- 12 Wkręcić kołki odpowietrzające (L) i zaślepki (M). Zawiesić grzejnik.

- 13 Uchwyt ścienny (J) docisnąć do sworznia zapadkowego (K). Grzejnik ustawić w pionie, w tym celu wyregulować sworzeń zapadkowy. Kołpaki mimosładowe (H) wsunąć na krążki ścienne (G).

#### Kołpak mimosładowy stanowi zabezpieczenie przed wyjęciem!

- 14 Podłączyć grzejnik do wody stosując typowe zewnętrzne złącza śrubowe. (Ogrzewanie jednorurowe: zwrócić uwagę na punkt VIII !) Sprawdzić szczelność instalacji!

- 15 Pierścienie dystansowe obrócić w sposób pokazany na rysunku (N). Osłone (B) przymocować szczelnie do rur pionowych. Zamontować pokrętkę termostatu.

- 16 Cały grzejnik ponownie zabezpieczyć folią ochronną.

Przed włączeniem zdjąć folię ochronną.

- 17 Opakowanie poddać recyklingowi.

Zużyte grzejniki z wyposażeniem poddać recyklingowi lub usuwać zgodnie z przepisami (przeznaczając lokalnych przepisów).

Wykonane w Niemczech • Wszelkie prawa zastrzeżone.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany

Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075 • http://www.kermi.de

Wydanie 08/00 • Nr EPD 6901005

## GR Oδηγίες τοποθέτησης Credo-Twist-V

### II Υπόμνημα

- 1) Κατάλληλε βιδωτές συνδέσεις  
A Θερμαντική επιφάνεια  
BH Πραγματικό ύψος τοποθέτησης  
BL Πραγματικό μήκος τοποθέτησης  
BT Βάθος τοποθέτησης  
E Εξερισμός  
G Βάρος  
H Απόσταση στερέωσης και κέντρου του σωλήνα Σύνδεση  
L Απόσταση των οπών διάτρησης  
n Εκθέτης θερμαντικού σώματος  
NA Απόσταση κέντρων άξονα  
NR Αρ. ανταλλακτικού  
P Θερμαντική απόδοση  
P1 Θερμαντική απόδοση ηλεκτρικής ράβδου  
V Περιεχόμενο νερό

### III Πλευρική και πίσω άποψη

Min. = Ελάχισ.

E = Πώμα εξερισμού ή τυφλό πώμα

### IV Αποστάσεις διάτρησης

Σύνδεση κάτω ακμής

- V Συνδέσεις: 2 x G3/4 (Εξωτερικό σπείρωμα) κεντρικά προς τα κάτω, Απόσταση κέντρων άξονα: 50 χιλ., Πρώωση με κατακόρυφο σωλήνα στάνταρ αριστερά, δυνατότητα πρώωσης δεξιά με αλλαγή του κατακόρυφου σωλήνα και στρωφί της βαλβίδας, Εξερισμός: G1/4 (Εσωτερικό σπείρωμα) προς τα πίσω αριστερά ή δεξιά.

- VI Πίεση λειτουργίας: μέγ. 10 bar,

Πίεση ελέγχου: 13 bar,

Συνθήκες λειτουργίας: Θερμό νερό μέχρι 110 °C,

Δυνατότητα πρόσθετης λειτουργίας με ηλεκτρισμό. Ηλεκτρική θερμαντική ράβδος που τοποθετείται εκ των υστέρων.

### VII Συμβουλή

Αν πρόκειται να τοποθετηθεί αργότερα ηλεκτρική θερμαντική ράβδος, συνιστάται να τηρηθούν ήδη από τη στιγμή αυτή οι περιοχές προστασίας που περιλαμβάνονται στην προδιαγραφή VDE 0100 (τα θερμαντικά σώματα πρέπει να βρίσκονται πλευρικά εκτός της περιοχής της μανιέρας και της τουζιέρας, η πρίζα και ο χρονοδιακόπτης τουλάχιστον 0,6 μ. προς το πλάι).

### VIII Συμβουλή

Κατά την τοποθέτηση σε μονοσωλήνιο σύστημα θέρμανσης, αφαιρέστε τον κατακόρυφο σωλήνα από το θερμαντικό σώμα. Για τη σύνδεση στο σύστημα θέρμανσης χρησιμοποιήστε βιδωτό σύνδεσμο παράκαμ"ης με ρυθμιζόμενη ενσωματωμένη παράκαμ"η και βαλβίδα Turboletor.

### IX Επιτρεπόμενη χρήση

Το θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση εσωτερικών χώρων και για το στέγνωμα ρούχων, που έχουν πλυθεί με νερό. Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές, και συνεπώς δεν επιτρέπεται!

### X Συντήρηση

Κάντε εξερισμό του θερμαντικού σώματος μετά από τη θέση σε λειτουργία και μετά από μακροχρόνιες διακοπές της λειτουργίας του.

### XI Προβλήματα

Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στον ειδικευμένο τεχνικό που σας εξυπηρέτει.

### XII Προσοχή

Η τοποθέτηση και οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό, διαφορετικά η εγγύηση παύει να ισχύει!

### XIII Πρόσθετα εξαρτήματα

Άγκιστρα για πετσέτες 4, πώμα εξερισμού, τυφλό πώμα, ηλεκτρική θερμαντική ράβδος (με θερμοστάτη χώρου), προσθήκες kv C1, C3, C6

**Αυτό το τμήμα των οδηγιών τοποθέτησης πρέπει να παραδοθεί στον πελάτη!**

#### 1 Πριν από την τοποθέτηση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες!

#### 2 Η μεταφορά και η αποθήκευση πρέπει να γίνονται μόνο στην αρχική συσκευασία!

#### 3 Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας ως προς την πληρότητα και την ύπαρξη τυχόν ζημιών!

A/B Θερμαντικό σώμα με στρουγγυλούς σωλήνες και κάλυμμα

C Βίδα μεγάλη

D Βίδα μικρή

E Ούπατ μεγάλο

F Ούπατ μικρό

G Σφικτήρας τοίχου

H Έκκεντρο καπάκι

I Πείρος ανάρτησης

J Συγκρατητήρας τοίχου

K Πείρος ανοίγματος

L Πώμα εξερισμού

M Τυφλό πώμα

Μέγεθος = Gr., Άνοιγμα κλειδιού = SW

#### 4 Ετοιμάστε τα αναγκαία εργαλεία.

#### 5 Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο μόνο από τα σημεία σύνδεσης και τοποθέτησης, και το υπόλοιπο αφήστε το επάνω στο θερμαντικό σώμα μέχρι να τεθεί σε λειτουργία.

Άνοιγμα κλειδιού = SW, Min. = Ελάχισ.

#### 6 Σημαντικό!

Ελέγξτε την αντοχή του υποβάθρου στο φορτίο! Προσοχή στις αποστάσεις: Ελάχιστη απόσταση θερμαντικού σώματος - πλευρικού τοιχώματος/οροφής 50 χιλ.!

#### 7 Ανοίξτε δυο οριζόντιες οπές για ούπατ: Διάμετρος 10 χιλ., Βάθος 80 χιλ., Απόσταση ψ"ε

#### Κίνδυνος για τη ζωή!

#### Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!

Στερεώστε το σφικτήρα τοίχου (G) με τις βίδες (C) και τα ούπατ (E).

Άνοιγμα κλειδιού = SW

#### 8 Ευθυγραμμίστε το σφικτήρα τοίχου (G) σε οριζόντια θέση.

Άνοιγμα κλειδιού = SW

#### 9 Σπρώξτε το έκκεντρο καπάκι (H) πάνω από τον πείρο ανάρτησης (I).

Βιδώστε τους πείρους ανάρτησης στα σημεία υποδοχής στο πίσω μέρος του θερμαντικού σώματος. Προσέξτε το βιδώμα να γίνει στο ίδιο βάθος! Σηκώστε το θερμαντικό σώμα και τοποθετήστε το στο σφικτήρα τοίχου (G).

Μέγεθος = Gr.

#### 10 Στερεώστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) κεντρικά στον τρίτο εγκάρσιο σωλήνα από κάτω. Πιέστε τον πείρο ανοίγματος (K) στο συγκρατητήρα τοίχου (J) και μετακινήστε τον έτσι, ώστε το θερμαντικό σώμα να κρέμεται κάθεται.

Σημάτε τη θέση του δίσκου του πείρου ανοίγματος(K) στον τοίχο.

Εκκρεμάστε και πάλι το θερμαντικό σώμα.

#### 11 Ανοίξτε μια οπή για το ούπατ:

Κέντρο της σήμανσης, διάμετρος 6 χιλ., βάθος 60 χιλ.

#### Κίνδυνος για τη ζωή!

#### Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!

Βάλετε το ούπατ (F) στην οπή.

Στερεώστε τον πείρο ανοίγματος (K) με τη βίδα (D).

Αναρτήστε το θερμαντικό σώμα (A) στο σφικτήρα τοίχου (G).

Άνοιγμα κλειδιού = SW

#### 12 Βιδώστε το πώμα εξερισμού (L) και το τυφλό πώμα (M).

Αναρτήστε το θερμαντικό σώμα.

#### 13 Πιέστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) στον πείρο ανοίγματος (K).

Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα κάθεται. Για το σκοπό αυτό, μετακινήστε τον πείρο ανοίγματος. Πιέστε το έκκεντρο καπάκι (H) στο σφικτήρα τοίχου (G).

#### Το έκκεντρο καπάκι είναι ασφάλεια ανύψωσης!

#### 14 Συνδέστε το θερμαντικό σώμα στην πλευρά της παροχής νερού με εξωτερικό βιδωτό σύνδεσμο του εμπορίου. (Μονοσωλήνιο σύστημα: Προσοχή στο σημείο VIII!) Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης!

#### 15 Περιτρώψτε τους δακτυλίους απόστασης όπως φαίνεται στο σχήμα (N).

Συνδέστε σταθερά το κάλυμμα (B) στους κάθետους σωλήνες. Τοποθετήστε το κουμπί του θερμοστάτη.

#### 16 Καλύψτε ξανά το θερμαντικό σώμα εντελώς με το προστατευτικό φύλλο.

Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

#### 17 Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Τα κατεστραμμένα θερμαντικά σώματα με τα εξαρτήματά τους πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση ή σε μια επιχείρηση αποκομιδής που λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας).

Made in Germany - All rights reserved.

Kermi GmbH - Pankofen-Bahnhof 1 - D-94447 Plattling / Germany

Τηλ. +49+9931/501-0 - Telefax +49+9931/3075 - http://www.kermi.de

Έκδοση 08/00 - EDV.-Nr. 6901005